

学校法人大原学園
大原簿記法律専門学校
日本語学科（10月入学）
招生简章

2015

〒556-0016 大阪府大阪市浪速区元町 2-4-26

学校法人 大原学園

大原簿記法律専門学校 日本語学科

〒556-0016 日本国 大阪府大阪市浪速区難波中 1-6-2

学校法人 大原学園

大原簿記法律専門学校専門学校 日本語学科

TEL 81-6-4397-2458 / FAX 81-6-4397-2472

URL <http://japan.o-hara.ac.jp/>

E-mail kansai-ryuugakusei@o-hara.ac.jp

1. 课程设置

课程名称	招生人数	学习期间	教学时间	教学周数	入学日期
升学1.5年课程	30名	1.5年〈男·女〉	1,200小时	60周	10月

2. 入学资格

- 在日本国外完成1.2年学业且年满18周岁者，
- 同时应为国际日语水平考试4级合格者或者J.TEST F级以上者等，
- 日语学习时间满足180小时以上者。

3. 上课时间

基本为每周一至周四 9:00~13:00/13:30~17:30 每周20小时以上。

4. 学费等

(单位：日元)

第一年	缴纳期限	入学费用	上课费用	教材费	维持费	共计
	在留资格认定证交付的时候	50,000	270,000	10,000	20,000	350,000
	1年次2月末		270,000	10,000	20,000	300,000
次年时	缴纳期限	入学费用	上课费用	教材费	维持费	共计
	1年次8月末	—	270,000	10,000	20,000	300,000
总计	缴纳期限	入学费用	上课费用	教材费	维持费	共计
	日本語学科1.5年制	50,000	810,000	30,000	60,000	950,000

6. 报名受理时间

入学前一年的4月1日~6月1日

7. 报名方法

- 请将报名手续直接邮送至本校。
- 经费支付者在日本时，可以由经费支付者直接与学校联系（由本人提交或邮送）。

<报名地址>

〒 556-0011 日本国 大阪府大阪市浪速区難波中1-6-2
学校法人大原学園 大原簿記法律専門学校 日本語学科
電話 +81-6-4397-2450 / FAX +81-6-4397-2472

8. 考试报名费

- 考试报名费为 20,000 日元
- 考试报名费与报名资料一同缴纳（入学选拔考试的时候自备支付也可）
或者汇款至学校指定的银行账户。
※汇款手续费由汇款本人支付。

9. 关于报名的注意事项

- 报名资料不全者，在报名截止日期结束前不能补全者不能授予入学资格。
- 汇款相关费用由汇款人本人支付。
- 作为原则已经支付的考试费，入学费，上课费等均不予返还。

但，依照本校相关规定，以下各种情况可以返还相关费用。

* 1. 如果管理局没有发放在留资格书时。

→ 不返还考试报名费。

* 2. 取得在留资格书，可是未办理入学手续签证（缴纳学费），未申请签证时。

→ 不返还考试报名费。

但，在以下情况可以返还

* 1. 取得在留资格书，办理了入学手续（缴纳了学费）可是未申请签证时。

→ 返还除考试费和入学金以外的其他费用。

但，以将在留资格认定书和入学许可返还本校为前提。

* 2. 取得在留资格书并申请签证，但未取得由日本驻华使领馆颁发的签证时。

→ 返还除考试费和入学金以外的其他费用。

但，以将入学许可返还本校的同时由本校确认事情属实为前提。

* 3. 取得在留资格书并取得赴日签证，但在来日本前放弃入学时。

→ 返还除考试费和入学费外的其他费用。

但，以将入学许可返还本校的同时由本校确认签证并未使用且实效为前提。

10. 填写报名资料时的注意事项

- 用日语以外的文字书写的材料必须附上日语译文。
- 所有证明材料必须为自本校向日本国法务省入国管理局提出在留资格申请之日起 3 个月以内的开具的材料
- 所有条款必须准确无误地清楚仔细地填写。
- 报名材料不得使用修正液等涂改或删除。
- 资料不全者可能不被采用或不予受理，所以请务必注意。
- 报名相关手续必须由本人亲笔书写。
- 应为经费支付者填写的手续必须由经费支付者亲笔书写。
- 根据需要可能要求补充提交相关资料。
- 除指定为副本的资料外必须提交原本。
- 提交后的资料（除毕业证书原本外）不予以返还。
- 如发现提交的资料中有虚假资料时，即使入学后也会被取消入学资格。

※如希望再次申请留学时，需提交前几次未被批准留学申请的理由及相关证明材料。

另，以前留学以外的在留资格认定许可的申请结果为未被批准的情况也一样。

由报名本人准备的资料	
① 入学报名书	<ul style="list-style-type: none"> • 必须由本人用母语填写到指定用纸。 • 所有项目不得留有空栏。 • 必须按照护照准确无误地填写姓名。
② 照片 6 张 (竖 4 cm×横 3 cm)	<ul style="list-style-type: none"> • 必须使用 3 个月以内的照片。 • 必须使用正面上半身脱帽, 无背景清晰照片。 • 必须在照片背面填写好国籍与姓名。
③ 履历书 (指定用纸)	<ul style="list-style-type: none"> • 必须由本人用母语填写到指定用纸。 • 学习经历一栏必须从小学开始填写。学校名、入学, 毕业的日期必须与毕业证书等相关证明书一致 (有关工作经历, 学习经历必须按日期填满, 不得出现空当。另外, 失业, 失学期间, 服兵役期间也必须如实填写。) • 关于学校的地址必须细致到街道。 • 目标: 有升学打算者, 按照打算如实填写。
④ 留学理由	<ul style="list-style-type: none"> • 必须由本人用母语填写到指定用纸。 • 「留学理由」中的以下相关事由必须明确填写。 <ul style="list-style-type: none"> 【1】简单的自我介绍 (到目前为止的各种经历) 【2】赴日本留学的目的 (到本校学习日本的理由以及毕业升学后打算学习什么, 并详细阐述上述其理由与至今为止的经历的关联性)。 【3】如何将在日本学习到的知识应用到实践。 ※特别是取得最终学历后经过 5 年者, 必须详细阐述学习的意志, 经历以及毕业后的打算。
⑤ 毕业证书以及学历证明	<p>1. 最终学历为高中毕业时</p> <p style="text-align: center;">普通高等学校毕业的同学</p> <ul style="list-style-type: none"> ①提交最终学历的毕业证书原本或者毕业证明书原本 (*毕业证书丢失时, 提交毕业证明书。中国大陆的同学要求提交毕业证明书原本以及毕业证明书的公证书) ②提交“教育部学位与研究生教育发展中心”出具的认证书※注 1 <ul style="list-style-type: none"> • 参加过高考 (大学入学统一考试)、会考 (高中统一考试) 的同学, 请申请高考成绩认证书和会考合格认证书, 由中心直接提交。 • 只参加过会考的同学申请会考的成绩认证书和合格认证书, 由中心直接提交。 <p style="text-align: center;">职业高中·中等专业学校·技工学校等毕业的同学</p> <ul style="list-style-type: none"> ①提交毕业证书的原件或者毕业证明书的原件。 (*毕业证书丢失时, 提交毕业证明书。中国大陆的同学要求提交毕业证明书原本以及毕业证明书的公证书) ②提交“教育部学位与研究生教育发展中心”出具的认证书※注 2 申请“中国中等职业教育认证书”, 由中心直接提交。 ③②的认证不能开具时, 提交毕业证书的公证书 ④提交毕业学校的学校说明书, 招生简章, 毕业照片等。 <p>2、专门学校, 大学等在籍的同学</p> <ul style="list-style-type: none"> ①提交所在学校出具的“毕业预定证明书”或者“在籍证明书” ②同“1. 最终学历为高中毕业时”需要提交的资料一致。 <p>3、最终学历为专门学校、短期大学、大学同等学历毕业生</p> <ul style="list-style-type: none"> ①提交专门学校、短期大学、大学 (研究生院) 的毕业证书的原件。

	<p>②作为高中毕业证明之一，请提交高考认证或者会考成绩认证书中的任意一个。</p> <p>③提交“中国高等教育学历认证报告” ※注3 另，请告知我校在网上可以申请学历认证用的认证号码。</p> <p>④③不能提出时，请提交毕业证书的公证书。</p> <p>注1：中国大陆学生登录“教育部学位与研究生教育发展中心” “高考·会考” http://www.cdgd.edu.cn/gzrz/apply/login.jsp 必须由中心直接提交至本校，否则无效。 本校代码B776（大原簿記法律専門学校）</p> <p>注2：中国大陆学生登录“教育部学位与研究生教育发展中心” “中国中等职业教育认证” http://www.cdgd.edu.cn/gzrz/apply/login.jsp 必须由中心直接提交至本校，否则无效。 本校代码B776（大原簿記法律専門学校）</p> <p>注3：中国大陆学生登录“中国高等教育学生情报网” “中国高等教育学历认证报告书” http://www.chsi.com.cn</p> <p>4. 与标准学习经历不同时 需要针对不同事项的说明及证明书。 但，需提交政府机关出具的说明及证明书。 标准学学习经历：满6~7岁入学，6·3·3学制 政府机关：教育部、教育委员会等</p>
⑥ 成绩证明书	· 最终学历的成绩证明书（例）高中三年间的成绩证明书
⑦ 能证明日语能力的相关证书	<p>· 提交下列的①②③或者②③④</p> <p>①国际日语水平考试4级以上的合格证原件 ※审查后返还。</p> <p>②J. TEST F·E级以上的合格证的原本 ※审查后返还。</p> <p>③能证明在日语教育机关学习180小时以上的相关证明 在日本语学习证明书上<指定用纸>，必须写入教育机关，并盖有学校公章。（必须填写学习期间，学习时间数以及使用教材等）</p> <p>④自我日语能力认定的日语学习申告书<指定用纸></p>
⑧ 宣誓书	· 由本人亲笔写到指定用纸上。
⑨ 户籍*	<p>· 亲属关系、户口、住所确认 户口副本或者户口抄本</p> <p>※中国的「户口本」的话，使用住所和学历，职业全部登记的新户口本，必须复印户口本的全部。上述内容应具有匹配性 （在入学面试时，请持户口本原件参加面试）</p>
⑩ 身份证*	· 本人以及父母监护人的身份证复印件
⑪ 护照	· 护照整页的复印件。未得到护照者，请在得到护照之后提交
⑫ 在职证明书·复职证明书	· 仅限有工作经验者（符合条件者）
⑬ 日语译文*	· 所提出的全部资料的日语译文

经费支付者（学费・生活费支付者）需填写的资料

A. 报名者本人支付学费、生活费的情况。全部资料必须附上日语译文。

① 经费支付书	・用母语由本人亲笔填写到指定用纸
② 存款余额证明书	・银行（金融机关）发行的证明书原件(必须记载有银行账户) ・存款余额必须比所要缴纳的入学期间的学费+入学期间的生活费总额多。 ・各国银行发行的存款余额证明书, 按照本国流通货币金额即可
③ 在职证明书	・工作单位发行的证明书(必须写有在职期间, 职务、发行日期・公司名・所在地・电话号码 FAX 号码・法人代表名・盖有印章)
④ 收入证明书	・工作单位发行的能证明过去三年以上的月收入及年收入的证明材料 ・缴税证明书等, 必须记载有过去三年以上的月收入, 年收入以及其收入的相关说明。 ・发行日期・工作单位名称・所在地・电话号码・FAX 号码 ・法人代表名・盖有印章。
⑤ 存款证明上 资金来源的证明	・存折的复印件, ・能证明卖出财产的证明资料。・另, 能证明存款金额来源的证明 *但, 有时需提交公证书

B. 由报名者本人的家属在日本以外的国家缴纳学费的情况

经费支付者必须有固定工作, 具有经济支付能力。全部资料必须附上日语译文。

① 经费支付书	・用母语由本人亲笔填写到指定用纸。
② 经费支付说明书 (符合条件者)	・本人父母以外的人提供经费者 ・详细填写支付理由, 支付总金额
③ 能证明与本人关系的相关证明	・户口本复印件、亲属关系公证书、身份证复印件(上述内容应具有匹配性) ※韩国・台湾地区⇒户籍副本等※其他国家⇒出生证明等
④ 存款余额证明书	・银行（金融机关）发行的证明书原件(必须记载有银行账户) ・存款余额必须比所要缴纳的入学期间的学费+入学期间的生活费总额多。 ・各国银行发行的存款余额证明书、按照本国流通货币金额即可
⑤ 在职证明书	・工作单位发行的证明书(必须写有在职期间, 职务、发行日期・公司名・所在地・电话号码 FAX 号码・法人代表名・盖有印章)
⑥ 经营许可证以及副本的复印件	・为公司经营者或者公司职员者必须提交
⑦ 收入证明书	・工作单位发行的能证明过去三年以上的月收入及年收入的证明材料 ・缴税证明书等, 必须记载有过去三年以上的月收入, 年收入以及其收入的相关说明。 ・发行日期, 工作单位名称, 所在地, 电话号码, FAX 号码, 法人代表名, 盖有印章。
⑧ 经费支付说明书 (符合条件者)	・存折的复印件, ・能证明卖出财产的证明资料。 ・另, 能证明存款金额来源的证明 *但, 有时需提交公证书

C. 经费支付者在日本的情况。

仅限于能证明与在日本经费支付者之间为亲属关系，公司的贸易关系，常年交友关系者。

① 经费支付书	· 用母语由本人亲笔填写到指定用纸，并盖有印章。
② 经费支付说明书 (符合条件者)	· 本人父母以外的人提供经费者 · 详细填写支付原委，支付总金额
③ 经费支付者的在职证明书	根据经费支付者的职业提交如下材料 (必须写有在职期间, 职务、发行日期· 公司名· 所在地· 电话号码 FAX 号码· 法人代表名· 盖有印章) · 公司职员: 在职证明书(入管申请前3个月以内出具的证明) · 个体营业者: 该有税务局印章的营业执照(原本) *审查后返还 · 公司经营者以及董事时需要提交公司登记簿的副本
④ 经费支付者的缴税证明书	能确认年收入的资料 下面任意一种资料即可 · 市町村区政府发行的「课税证明书」(原本) · 税务署发行的「纳税证明书」<1, 2>(原本) (※源泉征收票不可)
⑤ 能证明经费支付者与申请者本人之间关系的证明书	· 户口本的副本、亲属关系公证书、出生证明书等和能证明本人与经费支付人的关系的公共机关所开证明书。(记述的内容要有匹配性) · 贸易关系契约书、记帐单、照片、护照的复印件、信
⑥ 经费支付者的住民票或者登记事项证明书	· 登记由属于同一户口的全员的证明, 要求在入管申请前3个月以内出具的证明 · 外国国籍者需要提交登录原票记载事项证明书
⑦ 印章登录证明书	· 入管申请前三个月以内出具的
⑧ 存款余额证明书 (仅限于符合条件者)	· 从申请时开始一个月以内的金融机关发行的相关证明书
⑨ 日语译文	· 用日语以外的语言填写的资料必须附上日语译文。

11. 选考方法

根据材料审查、笔试(日语能力测试·作文·数学)、面试(本人和父母或者经费支付者)等情况综合考察。

12. 留学签证的优惠待遇

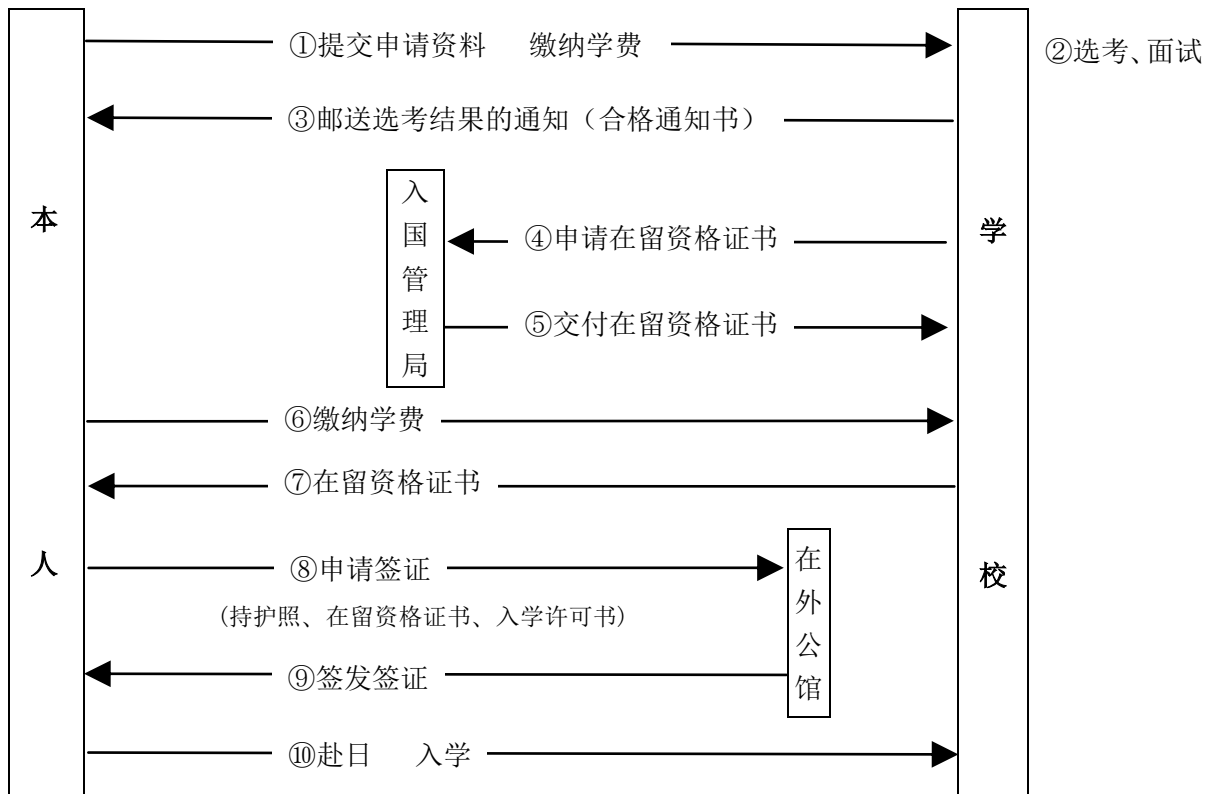
☆交通费学生优惠制度: 购买上学定期券以及长距离铁路乘车券时可以购买学生票。

☆打工(资格外活动): 本校留学生可以申请到《留学签证》, 所以在不影响学业的情况下每周可以勤工俭学28个小时以内(长期休假期间每天限定在8个小时以内)。

13. 入学流程

<日程> . . . 预定

入学	报名时间	考试日	合格发表	考试地	交付在留资格证书	交付签证	赴日入学
10月	4月1日 ~ 6月中旬	比本校 联络	考试之后两 周之内	另行通知	8月初旬	8月下旬	10月 月上旬



※从申请在留资格证明书（入学前三个月）到交付大概需要二个月。

14. 学费汇入行

三井住友銀行 難波支店 普通 6649846

学校法人大原学園 大原簿記法律専門学校難波校

Bank name : SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION

Branch name : NAMBA BRANCH

Bank's address : 5-1-60 NAMBA CHUO-KU OSAKA

Account NO. : 6649846

Account name : GAKKHOJIN OOHARAGAKUEN OOHARA BOKI HORITSU SENMON GAKKO NAMBAKO

Swift address : SMBCJPJT

Bank code : 0009

Branch code : 111

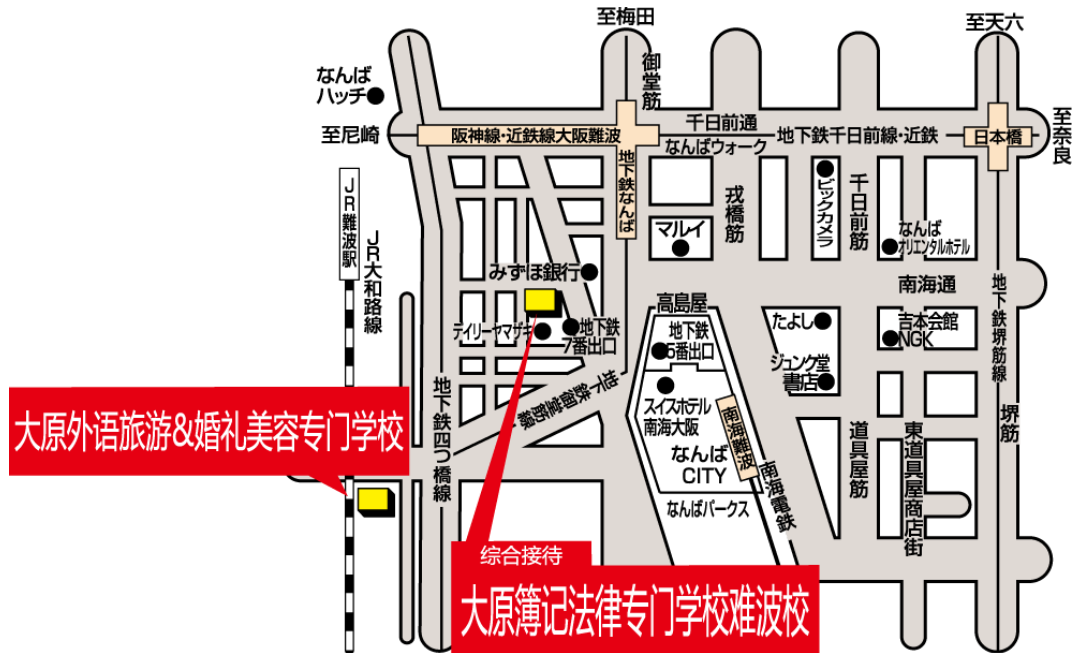
学校法人大原学園

大原簿记法律专门学校

(地 址) 〒556-0011
(Address) Zip556-0011

大阪府大阪市浪速区難波中 1-6-2
1-6-2 Nambanaka, Naniwa-ku, Osaka, JAPAN
Tel: 06-4397-2450
Fax: 06-4397-2472
<http://japan.o-hara.ac.jp/>

(地 图)



入学申请书 入学願書

入学希望課： 入学希望专业： 日语专业 1.5 年制

(志願者が記入。志願者氏名はアルファベットでも表記すること。母国語の場合日本語訳添付。訳者の氏名を表記。)

(由申請者填写，申请者的名字也需要用罗马字填写。使用母语的填写的情况下需日语译本。)

氏名 (漢字)

1、姓名 (汉字): _____

氏名 (アルファベット) Family Name Given Names

2、Name (Alphabet): _____

性別 男 女 国籍 出生地

3、性別: 男・女 4、国籍: _____ 5、出生地: _____

生年月日

6、出生年月日: _____年 _____月 _____日 7. 年齢 _____歳

配偶者の有無 無 有 配偶者氏名 姓 名

8、有无配偶者: 无・有 (配偶者姓名: _____)

(郵便番号) 本国の住所

9、(邮编号码)本国的住址: (_____) _____

TEL: _____ FAX: _____ E-mail: _____

旅券 旅券番号 発行年月日 有効期限 発行機関

10、护照: (护照号码 _____ 发行年月日 _____ 有效期限 _____ 发行机关 _____)

11、因为犯罪被处理过 (犯罪を理由とする処分を受けたことの有無):

无 有 (具体内容 _____)

12、在本国的家庭成员 (在本国の家族):

氏名 続柄 生年月日 職業 (郵便番号) 自宅住所 電話番号

姓名 关系 出生年月日 职业 (邮编号码) 家庭住址 电话号码

姓名	关系	出生年月日	职业	(邮编号码)	家庭住址	电话号码
				()		
				()		
				()		
				()		
				()		

13、在日本的亲戚朋友 (日本在住の親族・知人):

氏名 続柄 生年月日 国籍 在留資格 自宅住所 電話番号 職業 勤務先

姓名 关系 出生年月日 国籍 在留資格 家庭住址 电话号码 职业 工作单位

姓名	关系	出生年月日	国籍	在留資格	家庭住址	电话号码	职业	工作单位

以上内容完全属实，为本人亲笔所写。(以上のことは全て真実であり、私が直筆したものです。)

年月日: _____年 _____月 _____日

申請者署名

申請者署名: _____

履歴書 履歷書

(志願者が記入。志願者氏名はアルファベットでも表記すること。母国語の場合日本語訳添付。訳者の氏名を表記。)

(由申請者填写，申請者的名字也需要用罗马字填写.使用母语的填写的情况下需日语译本。)

国籍 氏名 (漢字) 氏名 (アルファベット) Family Name Given Names

1.国籍: _____ 2.姓名(漢字): _____ name (Alphabet): _____

生年月日 出生地

3.出生年月日: _____ 年 _____ 月 _____ 日 4.出生地: _____

(郵便番号) 住所

5.(邮编)住址: _____ (_____)

配偶者の有無 無 有 配偶者氏名

6.有无配偶: 无 · 有 (配偶的姓名: _____)

学歴 初等学校(小学校)から、順次最終学歴まで

合計就学年数

7.学历: 从初级学校(小学)按顺序填到最终学历

共计就学年数 _____ 年

学校名

住所

入学年月日

卒業年月日

学校名称

地址

入学年月日～毕业年月日

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____

(5) _____

(6) _____

最終学歴

最后学历

高中

中专

技工学校

职业高中

职业技术学院

大学(专科)

大学(本科)

大学院

其他 _____

卒業

中退

在学中

毕业

中退

在校中

日本語学習歴

8.日本語学习经历:

学校名

住所

入学年月日

卒業年月日

学校名称

地址

入学年月日～毕业年月日

職歴 (就職年月日順に記載)

9.职业: (按就职年月日的顺序填写)

勤務先

住所

就職年月日

退職年月日

工作单位

地址

就職年月日～退職年月日

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____

(5) _____

出入国歴

10. 出入日本国的经历:

入国年月日 (入国年月日) ~ (出国年月日)	出国年月日	在留資格 (在留資格)	入国目的 (入国目的)
(1) _____	_____	_____	_____
(2) _____	_____	_____	_____
(3) _____	_____	_____	_____
(4) _____	_____	_____	_____
(5) _____	_____	_____	_____

さらに出入国歴がある場合は下に記入してください

有更多出入日本国的经历情况下, 请填写

11. 毕业后的计划: 卒業後の予定 (卒業後の予定) 日本に滞在 (日本に滞在) 帰国 (帰国)(1) 希望升学 (進学希望)

希望升学的学校名 (進学希望先学校名): _____

希望学科 (希望学科): _____

(2) 希望就业 (就職希望)

希望就职的单位 (就職予定名称): _____

希望就职的场所 (就職予定先住所): _____

行业类型 (事業内容): _____

(3) 希望经营事业 (事業経営希望)

自营 (自営): _____

地址 (事業先住所): _____

类型 (事業内容): _____

资金周转计划・方法 (資金調達計画・方法): _____

(4) 其他 (その他)

其他 (その他): _____

以上のことは全て事実であり、私が直筆したものです。

以上内容完全属实, 为本人亲笔所写。

年月日: _____ 年 _____ 月 _____ 日

申請者署名
申请者署名: _____

12、留学理由

(日本留学の目的、日本で何を学びたいか、勉強後の進路(日本で就職或いは、帰国)簡単な自己紹介、経歴、などを具体的に記述してください。)

(来日本留学の目的、在日本想学习什么，学习后的去向(是在日本就职还是回国)等简单的自我介绍，经历，请具体的书写清楚。)

年月日: _____ 年 _____ 月 _____ 日 申請者署名
申請者署名: _____

日本語学习证明书 日本語学習証明書 (1)

(志願者のいる日本語教育機関が記入。母国語の場合、日本語訳添付)
 (由申请者所在的日语教育机构填写, 使用本国母语填写时需日语译本)

志願者氏名 生年月日 国籍
 申请者姓名: _____ 出生年月日: _____ 年 月 日 国籍: _____

上記の者の日本語能力について下記のように証明いたします。
 对于上記申請者的日语能力, 特证明如下:

学習期間 年 月 日 年 月 日
 学习期间: _____ 年 月 日 - _____ 年 月 日
 学習時間数 毎週 時間/ 総時間数 時間 (在学中の場合、現在 時間終了)
 学习时间数: 每周 _____ 时间/总时间数 _____ 时间 (就读中的场合现在 _____ 时间结束)

学習内容及び時間数
 学习内容同时间数:

学習内容 学习内容	時間数 小时数	現在終了時間数 现在学完小时数	備考 备注
総時間数 总小时数	時間 小时	時間 小时	

方法 クラスで・個人授業で・他の方法で
 方法 ... 学校・家教・其他方法 _____

使用教材
 使用的教材: ① _____ ② _____
 ③ _____ ④ _____
 ⑤ _____ ⑥ _____
 ⑦ _____ ⑧ _____

申請者所在の日语教育机构填写 (2)

現在の志願者の日本語理解度がどの程度か、○で囲んでください。

目前申请者的日语怎样的理解程度，请用○表示

会 話 : よくできる できる すこしできる できない

会 话: 优秀、良好、一般、差

読 解 : よくできる できる すこしできる できない

读 解: 优秀、良好、一般、差

総合力 : よくできる できる すこしできる できない

综合力: 优秀、良好、一般、差

聴 解 : よくできる できる すこしできる できない

听 解: 优秀、良好、一般、差

作 文 : よくできる できる すこしできる できない

作 文: 优秀、良好、一般、差

学習上の問題点や希望があれば書いてください。

若学习上有什么问题或希望，请填写

以上のことは全て事実です。

以上内容完全属实。

年月日: _____ 年 _____ 月 _____ 日

教育機関名

教育机构名称: _____

(郵便番号) 住所

(邮编) 地址: (_____) _____

電話番号

电话号码: _____

番号

FAX 号码: _____

記入者署名

填写人署名: _____

役職名

职务: _____

教育機関印章

教育机关盖章

日语学习申告书 日本語学習申告書

(志願者が記入。母国語の場合、日本語訳添付)

(由申請者填写，使用本国母语的情况下需日语译本)志願者氏名 生年月日 国籍
申請者姓名：_____ 出生年月日：_____年 月 日 国籍：_____

私の日本語学習について下記のように申請いたします。

关于本人日语学习的申告

学習時間 月 学習時間数 毎週 時間/ 総時間数 時間
学习时间：_____个月 学习时间数：每周_____时间/总时间数_____时间方 法 クラスで・個人授業で・他の方法で
方 法…学校・家教・其他方法_____

使用教材

使用教材：_____

現在のあなたの日本語程度がどの程度か、○で囲んでください。

目前的日语怎样的理解程度，请用○表示

会 話	：よくできる	できる	すこしできる	できない	聴 解	：よくできる	できる	すこしできる	できない
会 話	：优秀、良好、一般、差				聴 解	：优秀、良好、一般、差			
読 解	：よくできる	できる	すこしできる	できない	作 文	：よくできる	できる	すこしできる	できない
読 解	：优秀、良好、一般、差				作 文	：优秀、良好、一般、差			
総合力	：よくできる	できる	すこしできる	できない					
総合力	：优秀、良好、一般、差								

学習上の問題点や希望があれば書いてください。

若学习上有什么问题或希望，请填写

年月日：_____年 月 日

申請者署名

申請者署名：_____

经济保证书 経費支弁書

(経費支弁者が記入。母国語の場合日本語訳添付。)(由经济保证人填写,使用母语的情况下需日语译本)

日本国法務大臣 殿

日本国法務大臣

志願者氏名

国籍

申請者姓名: _____

国籍: _____

生年月日

性別

男

女

出生年月日: _____年 _____月 _____日

性別: 男 • 女

私はこのたび上記のものが日本国に入国した場合、在学中の経費支弁者となりましたので、下記の通り経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について証明します。

我作为上述申请者的经济保证人，在说明当保证人的理由的同时，发誓愿意承担他（她）去日本时，以及在日本期间的所有费用。

記 記

経費支弁の引き受け経緯（申請者の支弁を引き受けた経緯、および申請者との関係について具体的に記載してください。）

1. 支付经费的理由（说明支付理由，同申请者的关系）

2. 支付经费的内容 経費支弁内容

私 _____ は、上記の者の日本滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。また、下記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書または本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

我 _____ 保证按照下面的方法，支付申请者在日本期间的费用。

当申请者在留期间更新时，负责提供汇款单或本人名义的存折（记载有汇款事实，支付费用事实）的复印件等，以证明生活费的支付事实。

(1) 学费年額 学費年額（全額，一部分）: _____ 日元 円

(2) 生活费月額 生活費月額（全額，一部分）: _____ 日元 円

(3) 支付方法 支弁方法

① 申請者本人負担 _____ 日元 円 ② 国外からの送金 _____ 日元 円

③ 自 帶 _____ 日元 円 (携行者 _____ 携行時期 _____ 携行時期 _____ 携帯日期 _____)

④ 在日経費支弁者負担 _____ 日元 円 ⑤ 其他 _____ 日元 円

(4) 经济保证人姓名: _____ 経費支弁者氏名 _____ 年収 _____ 円 円
年 收入: _____ 日元 円

(邮编) (郵便番号) ()

住所 _____ 電話番号 _____
住址: _____ 电话号码: _____

職業 (勤務先名称) _____ 電話番号 _____
职业 (工作单位名称): _____ 电话号码: _____

年月日: _____ 年 _____ 月 _____ 日 経費支弁者署名 _____
经济保证人署名: _____

※日本人の保証人の場合は印鑑証明書印を押印下さい。

経費支弁接受理由説明書 経費支弁引受経緯説明書

(本人の父母以外の者が経費支弁をする場合は、引き受け経緯、支援総額等を詳細に記入すること。母国語の場合日本語訳添付。)

(本人父母以外の人提供経費支弁者、詳細填写支弁理由、支弁总金额、使用母语的情况下需日语译本)

日本国法務大臣 殿

日本国法務大臣

志願者氏名

国籍

申請者姓名: _____

国籍: _____

生年月日

性別 男 女

出生年月日: _____ 年 _____ 月 _____ 日

性別: 男 • 女

上記の者の経費支弁引受経緯を以下のとおり説明いたします。

下面是说明支付上述经费的理由

記 記

以上

年月日: _____ 年 _____ 月 _____ 日

経費支弁者署名

经济保证人署名: _____

※日本人の保証人の場合は印鑑証明書印を押印下さい。

身份保証書 身元保証書

(身元保証人が記入。母国語の場合、日本語訳添付) (由身份保証人填写, 使用母语的情况下需日语译本)

学校法人大原学園

学校法人大原学園

大原簿記法律専門学校

学校長殿

大原簿記法律専門学校 校長:

志願者氏名

生年月日

申請者姓名: _____

出生年月日: _____年 ____月 ____日

国籍

性別 男 女

国籍: _____

性別: 男 • 女

私は、上記の者が貴校に入学した場合は、下記事項について保証いたします。

我作为上述申请者的身份保証人, 在申請者加入貴校之后, 保証做到如下事項:

貴校の教育方針に従い、学則を遵守し、勉学に専念するよう指導すること。

1、指導申請者入学后按照貴校的教学方針, 遵守校規, 努力学习。

学則に違反した場合は、退学等いかなる処分を受けても異議はないこと。

2、若有违反学校的規定, 即使受到退学的处分也无异议。

貴校在学中に発生する学費、その他の費用、生活費、旅費等、金銭上の義務に対する責任を全て持つこと。

3、对在貴校学习中产生的学費、生活費、旅費等其他費用的义务承担所有責任。

日本国の法律と規則を遵守し、在留資格以外の不法な活動、また学校の監督下を離れての不法滞在等の違法行為はしないよう、指導・監督すること。

4、指導并監督申請者遵守日本国的法律法規, 不从事在留資格以外的非法活动, 不在离开学校的監督下做违法停留等行为。

保証人氏名

本人との関係

保証人姓名: _____

和申請者的关系: _____

(郵便番号) 住所

(邮编) 住址: (_____) _____

電話番号

电话号码: _____

職業 (勤務先名称)

职业 (工作单位名称): _____

住所 (勤務先住所)

地址 (工作单位地址): _____

電話番号

电话号码: _____

年月日: _____年 ____月 ____日

保証人署名

保証人署名: _____

宣誓書 誓約書

(志願者が記入。母国語の場合、日本語訳添付)

(由申请人填写，使用母语的情况下需日语译本)

学校法人大原学園

学校法人大原学園

大原簿記法律専門学校

学校長

大原簿記法律専門学校 校長：

志願者氏名

申請者姓名： _____

生年月日

出生年月日： _____ 年 ____ 月 ____ 日

国籍

国籍： _____

性別 男 女

性別： 男 ・ 女

私は貴校入学志願に際し、下記のとおり誓約いたします。

我在申请贵校入学之际，特宣誓如下：

提出した書類に記入した事項は、全て事実と相違ありません。

1. 所有提交的文件中所列项目均真实无误。

入学後は、貴校の教育方針に従い、学則を遵守し、勉学に励みます。

2. 入学后会按照贵校的教学方针，遵守校规、校纪，努力学习。

学則に違反した場合は、退学等いかなる処分を受けても異議はありません。

3. 若有违反学校的规定，即使受到退学的处分也无异议。

日本国の法律と規則を遵守し、在留資格以外の不法な活動、また学校の監督下を離れての不法滞在等の違法行為はいたしません。

4. 遵守日本国的法律法规，不从事在留资格以外的非法活动，不在学校的监督范围外做违法停留等行为。

年月日： _____ 年 ____ 月 ____ 日

申請者署名

申請者署名： _____